

zur Abstimmung

Christoph Gellersen

Hotelfachplanung • Beratung • Projektentwicklung

A b g r e n z u n g s l i s t e

Definition der Schnittstellen zwischen Bau / Haustechnik und der betrieblichen Einrichtung, Möblierung und Ausstattung bis zum betriebsfertigen Hotel

D e m a r c a t i o n L i s t

Definition of Cut Interfaces between Construction / Engineering and Furniture, Fittings and Equipment for a ready for use Hotel

Projekt MUSTER

VERSION / Stand 02. April 2007

Definitionen / Definitions

I

1 C & T

Construction and Technical Installation

bauliche & haustechnische Ausstattung und Einrichtung

II

2 IT

Information and Data Technology and Systems

Informationstechnik, EDV und besondere Systemtechnik

3 KÜCHE - KITCHEN

Kücheneinrichtung und Möblierung

Kitchen Furniture and Equipment

4 FF & E

Fixture (Fittings), Furniture & Equipment

Festeingebaute Einrichtung und Möbel, lose Möblierung & Geräte

5 OS & E

Operational Supplies & Equipment

Kleininventar, betriebliche Ausstattung & Kleingeräte

6 SPEZIAL

Spezial- und Sonderbudgets z.B. für Verbrauchsartikel aus Betriebs- oder PreOpening-Budget

Special Budgets for example consumption-articles to be charged to Operation or PreOpening-Budget

Allgemein

Die Liste soll die Budget- und Lieferverantwortung darstellen.

Die aufgeführten Artikel und Positionen stellen keine Inventarliste dar.

Der Bereich C&T ist nur ab der kritischen Schnittstelle dargestellt und mit den für einen Betreiber wichtigsten Punkte.

Auch wenn Leistungen im Projekt konzeptionell nicht gefordert sind oder entfallen, werden sie hier aufgeführt, da mit der Liste nur die Budgetzuordnung definiert wird und um Diskussionen zu vermeiden, ob sie vergessen wurden.

Nicht geforderte Positionen werden - so bald möglich - mit dem Zusatz **NA for this project** (not applicable) gekennzeichnet.

Positionen können entfallen durch andere ersetzt oder ergänzt werden.

Die Liste unterliegt einer laufenden Bearbeitung - Änderungen und Ergänzungen sowie projektbezogene Veränderungen der Zuordnung sind - nach Abstimmung - vorbehalten.

Irrtum vorbehalten.

General

This list is a definition of budget-responsibility and -allocation and defines the delivery obligations.

The list is not an Inventory.

The scope of C&T is only presented with the critical cut surface and the most relevant positions for the hotel.

Also positions which are not required for this project are shown in this list to avoid misunderstandings and discussions if they are forgotten or not.

Not required positions will be - as soon as possible - identified with **NA for this project** (not applicable).

Articles and positions listed can be replaced, dropped or completed by others.

The list is subject to a regular process of changes and updates.

Error reserved.

I n h a l t / I n d e x

1	Beherbergung - Rooms Division	5
1.1	Zimmer - Rooms (Front of House = FoH)	5
1.2	Bäder - Bathrooms	8
1.3	Zimmerflure, Foyers - Guest-Floors / Corridors, Lift-Landings	10
1.4	Treppenhäuser - Stairwells	12
1.5	Hauswirtschaft - Housekeeping	14
2	Rezeption & Verwaltung - Reception & Administration	16
2.1	Rezeption - Reception	16
2.2	Verwaltung - Administration	18
2.3	Spezielle Betriebssysteme Hotel / CT / IT - Operating Systems Technology	20
3	Wirtschaftsbereich / Gastronomie - Food & Beverage / F&B	21
3.1	Restaurants und Bars - Restaurants and Bar	21
3.2	Terrassen außen - Terraces outdoor	26
3.3	Service-Vorbereitung - Service and Pre-Functional Areas	27
3.4	Lagerräume + Wirtschaftsflure - Storage Areas + Corridors	29
3.5	Küche - Kitchen (BoH)	30
3.6	Anlieferung / Entsorgung - Receiving and Disposal	33
4	Öffentliche Bereiche - Public Areas	35
4.1	Veranstaltung, Bankett - Conference, Function, Banqueting	35
4.2	Eingangshalle, Wohnhalle - Entrance / Arrival Area, Lobby	38
4.3	Toilettenanlagen - Public Restrooms	40
4.4	Business Center - Business Center	41
4.5	Laden - Shop	41
5	Wellness & Fitness SPA & Sport	42
5.1	Wellness & Fitness SPA	42
6	Haustechnik, Parken, Außenanlagen – Engineering, Garage, Outside	43
6.1	Haustechnik - Engineering	43
6.2	Parken + Garage - Parking + Garage (FoH)	46
6.3	Außenanlagen, -beleuchtung, Werbung - Outside Areas, Illumination, -Signage / Neon	47
7	Mitarbeiter und Sozialbereiche - Employees and Social Areas	48
7.1	Mitarbeiterbereiche - Employees Area (BoH)	48
7.2	Sonstiges - Others (BoH)	51

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
Bereich, Artikel + Beschreibung		Area, Product + Information						
1 Beherbergung - Rooms Division								
1.1 Zimmer - Rooms (Front of House = FoH)								
1.1.1 Wohn-, Schlaf- oder Arbeitsbereich - Living-, Sleeping- or Working Area								
1.1.1.1	Ausschilderung, Fluchtwegplan im Zimmer inkl. Rahmen, abgestimmt auf Design	signage, escape route plan inside room, incl. frame, co-ordinated with design	X					
1.1.1.2	Bett, Baby-Bett	bed, baby-bed				X		
1.1.1.3	Bett, Box-Spring-Bett, Unterteil und Matratzen	bed, box-spring-bed & mattress			X			
1.1.1.4	Bett, dekorative Kissen	bed, decorative pillows			X			
1.1.1.5	Bett, Federkissen und Federbetten	bed, feather pillow and duvets				X		
1.1.1.6	Bett, Rollbett	bed, roll-away				X		
1.1.1.7	Bett, Skirting	bed, skirting			X			
1.1.1.8	Bett, Tagesdecke	bed, bedspread			X			
1.1.1.9	Bett, Wäsche	bed-linen				X		
1.1.1.10	Bettbank	bed-bench			X			
1.1.1.11	Bilder / Kunst	pictures / paintings / artwork			X			
1.1.1.12	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
1.1.1.13	Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft	floor, area-rug antiquity, purchased			X			
1.1.1.14	Boden, Auflageteppich neu	floor, area-rug new manufactured			X			
1.1.1.15	Boden, Naturstein	floor, stone	X					
1.1.1.16	Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X					
1.1.1.17	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
1.1.1.18	Boden, Teppich	floor, carpet	X					
1.1.1.19	Decke, abgehängte Decke, inkl. Revision für Fan-Coil etc.	ceiling, suspended ceiling incl. revision for fan-coil	X					
1.1.1.20	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
1.1.1.21	Decke, dekorative Zierprofile als Bestandteil der Decke	ceiling, decorative profile	X					
1.1.1.22	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
1.1.1.23	Decke, zusätzliche dekorative Verkleidung z.B. für eine Holzabdeckung der Revision des Fan-Coil	ceiling, additional decoration f.e. wooden cover of revision for fan-coil			X			
1.1.1.24	Dekoration, themenbezogene Accessoires etc.	decoration, theme, accessoires for concept				X		
1.1.1.25	Einbände für TV-Guide, Roomservice-Menu etc.	cover for TV guide, roomservice-menu				X		
1.1.1.26	Fax (Drucker) für Gäste im Zimmer	facsimile (printer) for guests in room		X				
1.1.1.27	Fenster, außen liegender Sonnenschutz	windows, outside sun protection	X					
1.1.1.28	Fenster, innen liegender Sonnenschutz	windows, inside sun protection	X					
1.1.1.29	Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration			X			
1.1.1.30	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing			X			
1.1.1.31	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X					
1.1.1.32	Fenstervorhang, Store	curtain, store			X			
1.1.1.33	Fenstervorhang, Verdunkelung	curtain, black-out			X			
1.1.1.34	Garderobe	wardrobe			X			
1.1.1.35	Gästeartikel, Briefpapier, Menus, Hotelführer etc.	guest-supplies, stationary, menus, directories					X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
1.1.1.36	Heizkörper	radiator	X					
1.1.1.37	Heizkörper, Verkleidung	radiator, covering			X			

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
1.2 Bäder - Bathrooms								
1.2.1 konventionelles Bad oder Fertiggzelle - Standard-bath-room or Pre-fabricated POD								
1.2.1.1	Ablage in Dusche oder in Badewanne, fest angebaut	storage place, board built in	X					
1.2.1.2	Ablage, Tablett für Gäste-Utensilien, lose, auch für Badewanne	tray for guest-utilities and amenities					X	
1.2.1.3	Badezimmerhocker	bathroom-chair / stool				X		
1.2.1.4	Bilder / Kunst	pictures / paintings / artworks				X		
1.2.1.5	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
1.2.1.6	Boden, Fliesen	floor, tiles	X					
1.2.1.7	Boden, Fußbodenheizung	floor, floor-heating	X					
1.2.1.8	Boden, Naturstein	floor, stone	X					
1.2.1.9	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
1.2.1.10	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
1.2.1.11	Decke, dekoratives Zierprofil als Bestandteil der Decke	ceiling profile, decorative	X					
1.2.1.12	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
1.2.1.13	Fertigbadzelle, komplett fertig zur Nutzung inkl. aller hier noch weiter separat aufgeführten Detailpositionen	prefabricated bath unit, ready to use incl. all in in this section separately mentioned positiosn and items	X					
1.2.1.14	Gästeartikel, Gläser für Wattepad, Lotion, etc.	guest-supplies, glass for cotton pads and lotions etc.					X	
1.2.1.15	Gästeartikel, Seife, Shampoo, Badepantoffel etc.	guest-supplies, shampoo, soap, slippers etc.						X
1.2.1.16	Glasstüren, Trennwände	glass doors, shower partition walls	X					
1.2.1.17	Haartrockner, fest angeschlossen an Steckdose	hair-dryer, fixed installation	X					
1.2.1.18	Haartrockner, lose	hair-dryer, flexible					X	
1.2.1.19	Haken für Bademantel etc.	hooks for bathrobe	X					
1.2.1.20	Haltegriffe		X					
1.2.1.21	Handtuchstangen	railings for towels	X					
1.2.1.22	Heizkörper	radiator	X					
1.2.1.23	Heizkörper, als Handtuchhalter und Trockner	radiator, for towels	X					
1.2.1.24	Hygiene-Abfalleimer	toilet-waste basket					X	
1.2.1.25	Hygienebeutelhalter auf der Wand	hygienic bag holder at wall	X					
1.2.1.26	Lautsprecher	speaker	X					
1.2.1.27	Leuchte, Aufbauleuchte Decke	light, lamp mounted in ceiling	X					
1.2.1.28	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
1.2.1.29	Leuchte, Heizlampe	light, heating lamp	X					
1.2.1.30	Leuchte, Wand	light, wall	X					
1.2.1.31	Lüfter, Decke	ventilators, in ceiling	X					
1.2.1.32	Sanitärobjekt, Badewanne mit Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, bath tub with fittings and connections	X					
1.2.1.33	Sanitärobjekt, Bidet mit Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, bidet with fittings and connections	X					
1.2.1.34	Sanitärobjekt, Dusche mit Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, shower with fittings and connections	X					
1.2.1.35	Sanitärobjekt, San-Block und Anschlüssen in der Wand	sanitary object, sanitary-block, fittings and connections	X					
1.2.1.36	Sanitärobjekt, Toilette	sanitary object, toilet	X					
1.2.1.37	Sanitärobjekt, Waschbecken inkl. Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
1.2.1.38	Schminkspiegel	make-up mirror	X					
1.2.1.39	Seifenspender zum Aufstellen	soap dispenser, flexible					X	

Pre-Opening oder Betriebsbudget

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
1.3 Zimmerflure, Foyers - Guest-Floors / Corridors, Lift-Landings								
1.3.1 Gastbereich - Front of House								
1.3.1.1 Aufzug, Portal, Verkleidung aus Stein	elevator, border, stone	X						
1.3.1.2 Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X						
1.3.1.3 Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information				X			
1.3.1.4 Ausschilderung, Zimmernummerierung	signage system, room numbering				X			
1.3.1.5 Bilder / Kunst	pictures / paintings / artworks				X			
1.3.1.6 Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X						
1.3.1.7 Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft	floor, area-rug antiquity, purchased				X			
1.3.1.8 Boden, Auflageteppich neu	floor, area-rug new manufactured				X			
1.3.1.9 Boden, Naturstein	floor, stone	X						
1.3.1.10 Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X						
1.3.1.11 Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X						
1.3.1.12 Boden, Teppich	floor, carpet	X						
1.3.1.13 Decke, abgehängt	ceiling, suspended ceiling	X						
1.3.1.14 Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X						
1.3.1.15 Decke, dekorative Zierprofile als Bestandteil der Decke	ceiling profile, decorative	X						
1.3.1.16 Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X						
1.3.1.17 Eismwürfelbereiter	ice-machine			X				
1.3.1.18 Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration				X			
1.3.1.19 Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing				X			
1.3.1.20 Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X						
1.3.1.21 Fenstervorhang, Store	curtain, store				X			
1.3.1.22 Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X						
1.3.1.23 Feuerlöschgeräte, zusätzliche dekorative Verkleidung der Schränke	fire extinguisher, additional coverage or decoration				X			
1.3.1.24 Getränkeautomat	beverage vending machine			X				
1.3.1.25 Heizkörper	radiator	X						
1.3.1.26 Heizkörper, Verkleidung	radiator, covering				X			
1.3.1.27 Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X						
1.3.1.28 Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Möbeln	light, downlights, spots in furniture				X			
1.3.1.29 Leuchte, Pendelleuchte, Aufbauleuchte Decke	light, pendulum lamp, lamp mounted in ceiling				X			
1.3.1.30 Leuchte, Standleuchte	light, standing lamp				X			
1.3.1.31 Leuchte, Tischlampe	light, table lamp				X			
1.3.1.32 Leuchte, Wand	light, wall				X			
1.3.1.33 Möbel, Sonderteile wie Kommode, Anrichte, antik, als Antiquität gekauft	furniture, spezial parts like sideboard, antiquity, purchased				X			
1.3.1.34 Möbel, Sonderteile wie Kommode, Anrichte, neue gebaut	furniture, spezial parts like sideboard, new manufactured				X			
1.3.1.35 Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X						
1.3.1.36 Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X						
1.3.1.37 Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X						

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
1.4 Treppenhäuser - Stairwells								
1.4.1 Gastbereich - Haupt-Gäste-Treppenhaus - Front of House - Public-Stairwell								
1.4.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X					
1.4.1.2	Ausschilderung, FoH Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
1.4.1.3	Bilder / Kunst	pictures / paintings / artworks			X			
1.4.1.4	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
1.4.1.5	Boden, Naturstein	floor, stone	X					
1.4.1.6	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
1.4.1.7	Decke, abgehängt	ceiling, suspended ceiling	X					
1.4.1.8	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
1.4.1.9	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
1.4.1.10	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
1.4.1.11	Feuerlöschgeräte, dekorative Verkleidung, der Schränke	fire extinguisher, coverage			X			
1.4.1.12	Heizkörper	radiator	X					
1.4.1.13	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
1.4.1.14	Leuchte, Wand dekorativ	light, wall decorative			X			
1.4.1.15	Leuchte, Wand Notbeleuchtung	light, wall escape light	X					
1.4.1.16	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
1.4.1.17	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
1.4.1.18	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					
1.4.1.19	Steckdosen, Elektro	sockets, electrical	X					
1.4.1.20	Steckdosen, Telefon	sockets, telephone	X					
1.4.1.21	Treppengeländer, modern, antik oder Nachbau	stair-rail, temporary, antiquity or special-built	X					
1.4.1.22	Türen - auch Brandschutz	doors - also fire protection	X					
1.4.1.23	Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X					
1.4.1.24	Wandbelag, Anstrich, Wischtechnik etc.	wall cover, painting or special techniques	X					
1.4.1.25	Wandbelag, Naturstein	wall cover, natural or artificial stone	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
1.4.2 Fluchttreppe / Versorgungstreppenhäuser - Escape Stairwells - Back of House								
1.4.2.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X					
1.4.2.2	Ausschilderung, FoH Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
1.4.2.3	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
1.4.2.4	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
1.4.2.5	Boden, Stein	floor, stone	X					
1.4.2.6	Decke, abgehängt	ceiling, suspended ceiling	X					
1.4.2.7	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
1.4.2.8	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
1.4.2.9	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
1.4.2.10	Heizkörper	radiator	X					
1.4.2.11	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
1.4.2.12	Leuchte, Wand Notbeleuchtung	light, wall escape route	X					
1.4.2.13	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
1.4.2.14	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
1.4.2.15	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					
1.4.2.16	Steckdosen, Elektro	sockets, electrical	X					
1.4.2.17	Steckdosen, Telefon	sockets, telephone	X					
1.4.2.18	Treppengeländer	stair-rail	X					
1.4.2.19	Türen - auch Brandschutz	doors - also fire protection	X					
1.4.2.20	Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X					
1.4.2.21	Wandbelag, Anstrich	wall cover, painting	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
1.5 Hauswirtschaft - Housekeeping								
1.5.1 Wirtschaftsbereich - Back of House								
1.5.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
1.5.1.2	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices			X			
1.5.1.3	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
1.5.1.4	Boden, Fliesen oder Linoleum etc.	floor, tiles or linoleum etc.	X					
1.5.1.5	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
1.5.1.6	Büro-Möbel inkl. Stühle, Tische, Schränke	office-furniture incl. chairs, tables and cupboards			X			
1.5.1.7	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
1.5.1.8	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
1.5.1.9	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
1.5.1.10	Fenstervorhang	curtain / stors			X			
1.5.1.11	Leuchte, Aufbauleuchte Decke	light, lamp mounted in ceiling	X					
1.5.1.12	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
1.5.1.13	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
1.5.1.14	Minibarwagen	minibar-stock-cart				X		
1.5.1.15	Möbel, Funktionsmöbel, eingebaut wie z.B. Wäscheausgabe	special or functional furniture, built-in, f.e. laundry-counter			X			
1.5.1.16	Papierkorb	waste basket				X		
1.5.1.17	Regal-Lagersysteme	shelving system				X		
1.5.1.18	Reinigungsgeräte, Putzmittelwagen etc.	cleaning-equipment				X		
1.5.1.19	Reinigungsmaschine, Hochdruckreiniger	cleaning-machine, high pressure machine				X		
1.5.1.20	Reinigungsmaschine, Kehrmaschine	cleaning-machine, sweeping machine				X		
1.5.1.21	Reinigungsmaschine, Shampooiergerät	cleaning-machine, shampooing machine				X		
1.5.1.22	Reinigungsmaschine, Staubsauger	cleaning-machine, hoover				X		
1.5.1.23	Reinigungsmittel, Waschmittel, Putz-Utensilien	cleaning-utensils, detergents, cleaning supplies etc.					X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
1.5.1.24	Sanitärobjekt, Arbeitsbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
1.5.1.25	Sanitärobjekt, Handwaschbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
1.5.1.26	Schließanlage, Profizylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
1.5.1.27	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
1.5.1.28	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					
1.5.1.29	Schrank, Sideboard aufgestellt	cupboards, loose			X			
1.5.1.30	Schrank, Sideboard fest eingebaut	cupboards, built-in			X			
1.5.1.31	Spender für Desinfektion, Seifen + Handtücher	dispenser, disinfection, soap and towels	X					oder Betrieb - Lieferantenabhängig
1.5.1.32	Steckdosen, EDV	sockets, computer	X					
1.5.1.33	Steckdosen, Elektro	sockets, electrical	X					
1.5.1.34	Steckdosen, Telefon	sockets, telephone	X					
1.5.1.35	Steckdosen, TV / Radio	sockets, TV / radio	X					
1.5.1.36	Transportwagen, Wäschewagen, Zimmermädchenwagen etc.	transport carts, maid-carts, linen-carts etc.				X		

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
2 Rezeption & Verwaltung - Reception & Administration								
2.1 Rezeption - Reception								
2.1.1 Gastbereich, Tresenanlage - Front-Desk (FoH)								
2.1.1.1	Absperrsysteme, Ständer etc.					X		
2.1.1.2	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	X						
2.1.1.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information				X			
2.1.1.4	Bilder / Kunst				X			
2.1.1.5	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	X						
2.1.1.6	Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft				X			
2.1.1.7	Boden, Auflageteppich neu				X			
2.1.1.8	Boden, Naturstein	X						
2.1.1.9	Boden, Parkett, Holzfußboden	X						
2.1.1.10	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	X						
2.1.1.11	Boden, Teppich	X						
2.1.1.12	Decke, abgehängt	X						
2.1.1.13	Decke, abgehängte und gestaltete Decken nach Innenarchitektur	X						
2.1.1.14	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	X						
2.1.1.15	Decke, dekorative Zierprofile als Bestandteil der Decke	X						
2.1.1.16	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	X						
2.1.1.17	Erste-Hilfe-Set					X		
2.1.1.18	Fenstervorhang, Deko				X			
2.1.1.19	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage				X			
2.1.1.20	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	X						
2.1.1.21	Fenstervorhang, Store				X			
2.1.1.22	Feuerlöscher, Löschgeräte	X						
2.1.1.23	Feuerlöschgeräte, Verkleidung, zusätzliche Dekoration der Schränke				X			
2.1.1.24	Garderobe, mobil					X		
2.1.1.25	Gepäckwagen, Gast					X		
2.1.1.26	Gepäckwagen, Portier					X		
2.1.1.27	Heizkörper	X						
2.1.1.28	Heizkörper, Verkleidung				X			
2.1.1.29	Hospitality Sessel				X			
2.1.1.30	Hospitality-Schreibtisch, auch als Rezeption				X			
2.1.1.31	Kontroll- und Kassenanlage, Garage / Parken	X						
2.1.1.32	Kontroll-Tableau, Brandmeldeanlage	X						
2.1.1.33	Kontroll-Tableau, Lichtsteuerung und Sound-Steuerung	X						
2.1.1.34	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	X						
2.1.1.35	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Möbeln				X			
2.1.1.36	Leuchte, Pendelleuchte, Aufbauleuchte Decke				X			
2.1.1.37	Leuchte, Standleuchte				X			

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
2.2 Verwaltung - Administration								
2.2.1 Büros + Flure - Offices + Floors Administration (BoH)								
2.2.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
2.2.1.2	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices			X			
2.2.1.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
2.2.1.4	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
2.2.1.5	Boden, Fliese oder Kunststein	floor, tile or artificial stone	X					
2.2.1.6	Boden, Linoleum	floor, linoleum	X					
2.2.1.7	Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X					
2.2.1.8	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
2.2.1.9	Boden, Teppich	floor, carpet	X					
2.2.1.10	Büro-Möbel inkl. Stühle, Tische, Schränke	office-furniture incl. chairs, tables and cupboards			X			
2.2.1.11	Decke, abgehängte, gestaltete Decken	ceilings, structured ceilings	X					
2.2.1.12	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
2.2.1.13	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
2.2.1.14	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
2.2.1.15	Fenster, außen liegender Sonnenschutz	windows, outside sun protection	X					
2.2.1.16	Fenster, innen liegender Sonnenschutz	windows, inside sun protection	X					
2.2.1.17	Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration			X			
2.2.1.18	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing			X			
2.2.1.19	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X					
2.2.1.20	Fenstervorhang, Store	curtain, store			X			
2.2.1.21	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
2.2.1.22	Heizkörper	radiator	X					
2.2.1.23	Kontroll-Tableau, Brandmeldeanlage	control-panel, fire-security-system	X					
2.2.1.24	Leuchte, Aufbau- oder Hängeleuchte Decke - Grundbeleuchtung Arbeitsplatz	light, pendulum lamp, lamp mounted in ceiling as basic working-light	X					
2.2.1.25	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
2.2.1.26	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Möbeln	light, downlights, spots in furniture			X			
2.2.1.27	Leuchte, Standleuchte oder Hängeleuchte	light, standing lamp or pendulum light			X			
2.2.1.28	Leuchte, Tischlampe	light, table lamp			X			
2.2.1.29	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
2.2.1.30	Möbel, Sonderbauten, Funktionsmöbel, eingebaut	special or functional furniture, built-in			X			
2.2.1.31	Papierkorb	waste basket				X		
2.2.1.32	Pflanzen	plants			X			
2.2.1.33	Regal- und Lagersystem	shelving- and storage system			X			
2.2.1.34	Safe-Anlage, Verwaltung	safe-deposit, administration			X			
2.2.1.35	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
2.2.1.36	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
2.2.1.37	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
2.3 Spezielle Betriebssysteme Hotel / CT / IT - Operating Systems Technology								
2.3.1 für alle Bereiche des Hotels - for all areas of the hotel								
2.3.1.1	Computer, F&B-Software	computer, F&B-Software	X					
2.3.1.2	Computer, Hardware alle Bereiche, Drucker, Monitore, Kassen, Tastaturen, W-LAN-Handhelds etc.	computer, hardware for all areas, monitors, POS, etc. including handhelds etc.	X					
2.3.1.3	Computer, Hotel System inkl. Installation	computer hotel incl. installation	X					
2.3.1.4	Computer, Hotel-Schließanlage, Hardware	computer for Hotel-key-card / locking system, hardware	X					
2.3.1.5	Computer, Hotel-Schließanlage, Software + Interface	computer Hotel-key-card / locking system, software + interface	X					
2.3.1.6	Computer, Hotel-Software	computer, Hotel-Software	X					
2.3.1.7	Computer, Pay-TV, Hardware	computer pay-TV, hardware	X					
2.3.1.8	Computer, Pay-TV, Software + Interface	computer pay-TV, software + interface	X					
2.3.1.9	Computer, Personalmanagement Hardware	computer, personal/ employee-mgmt., hardware	X					
2.3.1.10	Computer, Personalmanagement Software + Interface	computer, personal/ employee-mgmt., software + interface	X					
2.3.1.11	Computer, POS-Software	computer, POS-Software	X					
2.3.1.12	Computer, Reservierungssystem + Internet, Hardware	computer reservation system + internet, hardware	X					
2.3.1.13	Computer, Reservierungssystem + Internet, Software + Interface	computer reservation system + internet, software + interface	X					
2.3.1.14	Computer, Software for Sales, Marketing, Catering etc.	computer, software for Sales, Marketing, Catering etc.	X					
2.3.1.15	Computer, Telefon, Hardware	computer telephone, hardware	X					
2.3.1.16	Computer, Telefon, Software + Interface	computer telephone, software + interface	X					
2.3.1.17	Computer, Zeiterfassung Hardware, Lesegeräte	computer, time-control-system, hardware, reader	X					
2.3.1.18	Computer, Zeiterfassung Software + Interface	computer, time-control-system, software + interface	X					
2.3.1.19	EDV-Netzwerk, aktive Komponenten	computer network, active components	X					
2.3.1.20	EDV-Netzwerk, Planung, Installation, passive Komponenten	computer network, concept, wiring, passive components	X					
2.3.1.21	Fax für alle Bereiche	facsimile machine	X					
2.3.1.22	Fotokopierer, groß	copy machine, central	X					
2.3.1.23	Fotokopierer, klein	copy machine, small	X					
2.3.1.24	Frankiermaschine, Post	franking-machine				X		
2.3.1.25	Informationssystem Conference, Information-Advisor für Räume + Hotel, Flatscreens, Hardware + Software	Informationssystem conference, Information-Advisor for Rooms + Hotel, Flatscreens, Hardware + Software	X					
2.3.1.26	Informationssystem Rezeption, Monitor, Wechselkurse etc.	information-system reception, monitor, exchange rate etc.	X					
2.3.1.27	Informationssystem, Unterhaltung oder Abflugzeiten, TV-Monitor etc.	information-system, TV or flight departure etc.	X					
2.3.1.28	Kreditkartengeräte für alle Bereiche, Interface zu Kassensystem + Hotel EDV	credit card reader for all areas, interface to POS + hotel management system	X					
2.3.1.29	Steckdosen, EDV und Kassensystem	sockets, computer and POS (Point Of Sale)	X					
2.3.1.30	Steckdosen, Elektro	sockets, electrical	X					
2.3.1.31	Steckdosen, Telefon	sockets, telephone	X					
2.3.1.32	Telefon, Endgeräte für alle Bereiche, Gäste und Verwaltung und Wirtschaftsbereich	telephone, devices for alle areas, guest and BoH	X					
2.3.1.33	W-LAN-Netzwerk, nach Fachplanung, Installation, passive Komponenten	W-LAN-network, as per concept, wiring, passive components	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3 Wirtschaftsbereich / Gastronomie - Food & Beverage / F&B								
3.1 Restaurants und Bars - Restaurants and Bar								
3.1.1 Restaurants, Gastbereich und Buffet - Restaurants, Guest Area and Buffet (FoH)								
3.1.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X					
3.1.1.2	Ausschilderung, Schriftzug, Namen, Werbung - abgestimmt auf Corporate-Design-Concept	signage system, name, advertising - matching with Corporate-Design-Concept				X		
3.1.1.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information				X		
3.1.1.4	Bilder / Kunst	pictures / paintings / artworks				X		
3.1.1.5	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
3.1.1.6	Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft	floor, area-rug antiquity, purchased				X		
3.1.1.7	Boden, Auflageteppich neu	floor, area-rug new manufactured				X		
3.1.1.8	Boden, Naturstein	floor, stone	X					
3.1.1.9	Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X					
3.1.1.10	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
3.1.1.11	Boden, Teppich	floor, carpet	X					
3.1.1.12	Buffet, Geräte für Front-Cooking, Wok etc.	buffet, equipment for front-cooking, wok etc.			X			
3.1.1.13	Buffet-Anlage, Anschlüsse und Kanäle für Dunstabzugshauben	buffet, connections and ventilation-system for extractor hoods	X					
3.1.1.14	Buffet-Anlage, beweglich mit dezentraler Kühlung	buffet, movable with chilling inside				X		
3.1.1.15	Buffet-Anlage, Dunstabzugshauben	buffet, extractor hoods			X			
3.1.1.16	Buffet-Anlage, Elektroinstallation	buffet, electrical installations	X					
3.1.1.17	Buffet-Anlage, fest	buffet, built-in				X		optional Küche
3.1.1.18	Buffetanlage, zentrale Kühlungsversorgung, sanitäre Anschlüsse	buffet, central chilling supply-system, sanitary installations	X					
3.1.1.19	Decke, abgehängte, gestaltete Decken	ceilings, structured ceilings	X					
3.1.1.20	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
3.1.1.21	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
3.1.1.22	Dekoration, themenabhängig	decoration, according to theme					X	
3.1.1.23	Fenster, außen liegender Sonnenschutz	windows, outside sun protection	X					
3.1.1.24	Fenster, innen liegender Sonnenschutz	windows, inside sun protection	X					
3.1.1.25	Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration				X		
3.1.1.26	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing				X		
3.1.1.27	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X					
3.1.1.28	Fenstervorhang, Store	curtain, store				X		
3.1.1.29	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
3.1.1.30	Feuerlöschgeräte, Verkleidung, Dekoration der Schränke	fire extinguisher, coverage or decoration				X		
3.1.1.31	Heizkörper	radiator	X					
3.1.1.32	Heizkörper, Verkleidung	radiator, covering				X		
3.1.1.33	Kinderstuhl	baby chair					X	
3.1.1.34	Klima-Raum, temperierter und klimatisierter Raum zur Weinlagerung und -präsentation, begehrbar	climate-room, for storage and presentation of wine wine, walk-in for guests	X		X	X		
3.1.1.35	Klimaschrank, dekorative Umbauung	climate cabinet, decorative covering				X		
3.1.1.36	Klimaschrank, Wein, Käse, Humidor	climate cabinet, wine, cheese, humidor				X		

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.1.2 Bars, Gastbereich und Tresenanlage - Bars, Guest Area and Counter (FoH)								
3.1.2.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X					
3.1.2.2	Ausschilderung, Schriftzug, Namen, Werbung - abgestimmt auf Corporate-Design-Concept	signage system, name, advertising - matching with Corporate-Design-Concept				X		
3.1.2.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information				X		
3.1.2.4	Bar-Geräte, Hamilton, Saftpresse, Mixer etc.	bar-equipment, Hamilton, Squeezer, Mixer etc.					X	
3.1.2.5	Bar-Hocker	bar stool				X		
3.1.2.6	Bartresen, Elektroanschlüsse + Sanitäranschlüsse	bar-counter, electrical + sanitary installation	X					
3.1.2.7	Bartresen, Kühl- und Tiefkühlschränke	bar-counter, refrigerated units			X			
3.1.2.8	Bartresen, mobile Bar mit dezentraler Kühlung	bar, movable with chilling inside				X		
3.1.2.9	Bartresen, Rückschrankanlage	bar-counter, back cupboard bar				X		
3.1.2.10	Bartresen, Schankbalken, Schankanlage	bar, tap			X			
3.1.2.11	Bartresen, Tiefgefrierschrank für Schnäpse	bar, deep freezer for spirits			X			
3.1.2.12	Bartresen, Zapfanlage im Bartresen	draft beverages system, in bar-counter			X			
3.1.2.13	Bartresen, Zapfanlage mobil	draft beverages system, mobile			X			
3.1.2.14	Bartresen, zentrale Kälteversorgung, inkl. sanitäre Anschlüsse	bar-counter, central chilling-system, incl. sanitary installations	X					
3.1.2.15	Bartresen, zentrale Kleinkälte	bar-counter, central chilling system	X					
3.1.2.16	Bartresenanlage, fest	bar-counter, built-in				X		
3.1.2.17	Bier- oder Getränkeleitungen inkl. Begleitkühlung	beer or beverage lines incl. accompanying cooling			X			
3.1.2.18	Bier- oder Getränkeleitungen, Reinigungsanlage	beer or beverage lines, cleaning system			X			
3.1.2.19	Bilder / Kunst	pictures / paintings / artwork				X		
3.1.2.20	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
3.1.2.21	Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft	floor, area-rug antiquity, purchased				X		
3.1.2.22	Boden, Auflageteppich neu	floor, area-rug new manufactured				X		
3.1.2.23	Boden, Linoleum	floor, linoleum	X					
3.1.2.24	Boden, Naturstein	floor, stone	X					
3.1.2.25	Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X					
3.1.2.26	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
3.1.2.27	Boden, Teppich	floor, carpet	X					
3.1.2.28	Decke, abgehängte, gestaltete Decken	ceilings, structured ceilings	X					
3.1.2.29	Decke, Abhängung über Bartresenanlage	ceiling, suspended ceiling over bar-counter	X					
3.1.2.30	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
3.1.2.31	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
3.1.2.32	Dekoration, Thema	decoration, theme, special bar-decoration				X		
3.1.2.33	Eiswürfelmaschine	ice-machine			X			
3.1.2.34	Fenster, außen liegender Sonnenschutz	windows, outside sun protection	X					
3.1.2.35	Fenster, innen liegender Sonnenschutz	windows, inside sun protection				X		
3.1.2.36	Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration				X		
3.1.2.37	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing				X		
3.1.2.38	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X					
3.1.2.39	Fenstervorhang, Store	curtain, store				X		

Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.1.2.81 Wand, dekorative Wandmalerei	wall, wall-painting	X						
3.1.2.82 Wandbelag, Anstrich, Wischtechnik etc.	wall cover, painting or special techniques	X						
3.1.2.83 Wandbelag, dekoratives Holzpaneel	wall cover, panels				X			
3.1.2.84 Wandbelag, Naturstein	wall cover, natural or artificial stone	X						
3.1.2.85 Wandbelag, Stoff	wall cover, fabrics				X			
3.1.2.86 Wandbelag, Vinyl oder Tapete	wall cover, vinyl or wallpaper	X						

3.1.3 F&B-Ausstattung für alle Bereiche Hotel - F&B-Equipment for all Areas of Hotel

3.1.3.1 Erstaussstattung, Lager - <u>Getränke</u>	Basic-load, store inventory - <u>beverage</u>						X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
3.1.3.2 Erstaussstattung, Lager - <u>Non-Food</u>	Basic-load, store inventory - <u>non-food</u>						X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
3.1.3.3 Erstaussstattung, Lager - <u>Speisen, Lebensmittel</u>	Basic-load, store inventory - <u>food</u>						X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
3.1.3.4 Gästeartikel, Papieruntersetzer, Deko etc.	guest-supplies, sets, decoration etc.						X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
3.1.3.5 Gläser	glass					X		
3.1.3.6 Lagersystem, Kisten, Körbe für Glas, Porzellan, Besteck etc. - abgestimmt auf Spülmaschine	baskets for storage (glass, porcelain etc.) - matching with dishwasher					X		
3.1.3.7 Porzellan	china					X		
3.1.3.8 Reinigungsgeräte, Putzmittelwagen etc.	cleaning-equipment					X		
3.1.3.9 Reinigungsmaschine, Hochdruckreiniger	cleaning-machine, high pressure machine					X		
3.1.3.10 Reinigungsmaschinen wie Staubsauger, Nasssauger für Stewarding etc.	cleaning-machines, hoovers (water) etc.					X		
3.1.3.11 Reinigungsmittel, Waschmittel, Putz-Utensilien	cleaning-utensils, detergents, cleaning supplies etc.						X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
3.1.3.12 Serviergeräte und Equipment	operating and service equipment					X		
3.1.3.13 Serviergeräte, Buffetgeräte etc.	special service equipment					X		
3.1.3.14 Serviergeräte, Chafing Dishes etc.	operating, service equipment, chafing dish, etc.					X		
3.1.3.15 Servierwagen Käse- Kuchen- Digestif-Wagen etc.	service trolleys, cheese, digestive, cake etc.					X		
3.1.3.16 Silber, Besteck	silver					X		
3.1.3.17 Tischwäsche, Decken und Servietten	linen					X		
3.1.3.18 Tischwäsche, Moltons	moltons					X		
3.1.3.19 Transportwagen, Abräumwagen etc.	transport-carts, clearing-trolleys					X		
3.1.3.20 Transportwagen, Hubwagen	transport-carts, lifts					X		

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.2 Terrassen außen - Terraces outdoor								
3.2.1 Gastbereiche - Front-of-House								
3.2.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X					
3.2.1.2	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information	X					
3.2.1.3	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
3.2.1.4	Boden, Stein oder Naturstein oder Holz	floor, stone or wood	X					
3.2.1.5	Buffetanlage, beweglich mit dezentraler Kühlung	buffet, movable with chilling inside			X			
3.2.1.6	Computer, Kassen Hardware - mobil	computer, POS hardware - mobile incl. wireless LAN		X				
3.2.1.7	Computer, Kassen Vorrichtungen / Versorgung für Funkverbindungen - W-LAN	computer, POS hardware - wireless LAN	X					
3.2.1.8	Dekoration, themenabhängig	decoration, according to theme				X		
3.2.1.9	fest gebaute Kunst für Aussenbereiche	solid artwork for outside areas	X					
3.2.1.10	Grill-Station / -Platz	Barbecue-Station / -Place	X	X	X			
3.2.1.11	Kontroll-Tableau, Lichtsteuerung und Sound-Steuerung für Aussenbereiche	control-panel, dimming system, light- and sound-control	X					
3.2.1.12	Leuchte, Einbau-Bodenleuchten und Außenleuchten	light, outdoor-lighting	X					
3.2.1.13	Möbel, lose wie Tische, Stühle	furniture, loose like chairs, tables etc.			X			
3.2.1.14	Möbel, Sonder-, Funktionsmöbel, gebaute	special or functional furniture			X			
3.2.1.15	Pflanzen, in Pflanzkübeln - Bestandteil der Aussenanlage	plants	X					
3.2.1.16	Servierstation fest oder mobil	service-sideboard, built-in or mobile			X			
3.2.1.17	Sonderbeschallung (nicht ELA-Anlage), mobile Verstärkeranlage etc.	additional sound system (not ELA)		X				
3.2.1.18	Sonnenschutz, Markisen am Gebäude	sun-protection, with construction	X					
3.2.1.19	Sonnenschutz, Schrim	sun-protection, umbretta			X			
3.2.1.20	Steckdosen, EDV und Kassensystem für Aussenanlagen	sockets, computer and POS for outside use	X					
3.2.1.21	Steckdosen, Elektro und Anschlüsse für Geräte	sockets, electrical and electrical installations of equipment	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.3 Service-Vorbereitung - Service and Pre-Functional Areas								
3.3.1 Service-Office, Pantry, Arbeitsbereich - Service-Office, Pantry, Preparation (BoH)								
3.3.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
3.3.1.2	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices	X					
3.3.1.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
3.3.1.4	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
3.3.1.5	Boden, Fliesen oder Linoleum etc.	floor, tiles or linoleum etc.	X					
3.3.1.6	Boden, Schmutzfangteppich aufgelegt	floor, carpet soil protection as an area rug				X		
3.3.1.7	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
3.3.1.8	Decke, abgehängte, Decken	ceilings, suspended ceilings	X					
3.3.1.9	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
3.3.1.10	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
3.3.1.11	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
3.3.1.12	Fenster, Insektenschutz	windows, insect-protection	X					
3.3.1.13	Fenstervorhang, innenliegender Sonnen- und Sichtschutz	curtain, sun- and sight-protection inside	X					
3.3.1.14	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
3.3.1.15	Getränkeausgabe, Tresenanlage	beverage-counter			X			
3.3.1.16	Getränkeausgabe, Zapfanlage	beverage-counter, draft beverages etc.			X			
3.3.1.17	Getränkeausgabe, zentr. Kühlungsversorgung / Kleinkälte, san. Anschlüsse	beverage-counter, centr. chilling-system, san. installations	X					
3.3.1.18	Heizkörper	radiator	X					
3.3.1.19	Kaffeemaschine, Spezialitäten	coffee machine, specialty			X			
3.3.1.20	Klimaschrank, Wein, Käse, Humidor	climate cabinet, wine, cheese, humidor			X			
3.3.1.21	Kontroll-Tableau, Lichtsteuerung und Sound-Steuerung	control-panel, dimming system, light- and sound-control	X					
3.3.1.22	Kühl- und Gefriermöbel	freezer or deep freezer			X			
3.3.1.23	Kühlraum, Elemente	cool-storage, elements			X			
3.3.1.24	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X					
3.3.1.25	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
3.3.1.26	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
3.3.1.27	Möbel, Funktionsmöbel, eingebaut wie z.B. Servicestation	special or functional furniture, built-in, f.e. service-station			X			
3.3.1.28	Möbel, lose inkl. Stühle, Tische, Schränke	furniture, loose incl. chairs, tables and cupboards			X			
3.3.1.29	Papierkorb, Sammel-/ Trennsystem	waste basket, system for separation				X		
3.3.1.30	Regal-Lagersysteme	shelving system			X			
3.3.1.31	Sanitärobjekt, Arbeitsbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
3.3.1.32	Sanitärobjekt, Handwaschbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
3.3.1.33	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
3.3.1.34	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
3.3.1.35	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					
3.3.1.36	Schrank, Sideboard fest eingebaut - Hygiene, CNS	cupboards, built-in - HACCP - CNS			X			
3.3.1.37	Schränke, bei Getränkestation aus Edelstahl, Hygiene etc.	cupboards at beverage station, stainless-steel			X			
3.3.1.38	Schränke, Hängeschränke etc. - CNS	office-furniture, cupboards - CNS			X			

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.4 Lagerräume + Wirtschaftsflure - Storage Areas + Corridors								
3.4.1 Vorrats- + Verbrauchslager + Flur- Storage, Consumption + Reserve incl. Corridor (BoH)								
3.4.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
3.4.1.2	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices	X					
3.4.1.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
3.4.1.4	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
3.4.1.5	Boden, Fliesen oder Linoleum etc.	floor, tiles or linoleum etc.	X					
3.4.1.6	Boden, Schmutzfangteppich aufgelegt	floor, carpet soil protection as an area rug				X		
3.4.1.7	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
3.4.1.8	Decke, abgehängte, Decken	ceilings, suspended ceilings	X					
3.4.1.9	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
3.4.1.10	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
3.4.1.11	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
3.4.1.12	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
3.4.1.13	Heizkörper	radiator	X					
3.4.1.14	Kontroll-Tableau, Lichtsteuerung und Sound-Steuerung	control-panel, dimming system, light- and sound-control	X					
3.4.1.15	Kühlraum, Elemente	cool-storage, elements		X				
3.4.1.16	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X					
3.4.1.17	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
3.4.1.18	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
3.4.1.19	Möbel, Funktionsmöbel, eingebaut wie z.B. Ausgabecounter	special or functional furniture, built-in, f.e. service-counter			X			
3.4.1.20	Möbel, lose inkl. Stühle, Tische, Schränke	furniture loose incl. chairs, tables and cupboards			X			
3.4.1.21	Papierkorb, Sammel-/ Trennsystem	waste basket, system for separation				X		
3.4.1.22	Regal-Lagersysteme	shelving system			X			
3.4.1.23	Sanitärobjekt, Arbeitsbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
3.4.1.24	Sanitärobjekt, Handwaschbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
3.4.1.25	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
3.4.1.26	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
3.4.1.27	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					
3.4.1.28	Spender für Desinfektion, Seifen + Handtücher	dispenser, disinfection, soap and towels	X					oder Betrieb - Lieferantenabhängig
3.4.1.29	Steckdosen, EDV und Kassensystem	sockets, computer and POS (Point Of Sale)	X					
3.4.1.30	Steckdosen, Elektro und Anschlüsse für Geräte	sockets, electrical and electrical installations of equipment	X					
3.4.1.31	Steckdosen, Telefon	sockets, telephone	X					
3.4.1.32	Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X					
3.4.1.33	Wandbelag, Anstrich, Glasflies oder Tapete	wall cover, painting, fibre or wallpaper	X					
3.4.1.34	Wandbelag, Fliesen	wall cover, tiles	X					
3.4.1.35	Wandbelag, Rammschutz aus Holz oder Kunststoff	wall cover, protection boards	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.5 Küche - Kitchen (BoH)								
3.5.1 Vorbereitungs-, Fertigungs-, Ausgabeküchen - Preparation- , Main-, Service-Kitchen (BoH)								
3.5.1.1	Abräumstation			X				
3.5.1.2	Anschlüsse, Elektro	X						
3.5.1.3	Anschlüsse, Sanitär	X						
3.5.1.4	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	X						
3.5.1.5	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	X						
3.5.1.6	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	X						
3.5.1.7	Boden, Bodeneinlaufrinnen und Entwässerungskanäle	X						
3.5.1.8	Boden, Epoxy - Rutschfestigkeit	X						
3.5.1.9	Boden, Fliesen oder Linoleum etc. - Rutschfestigkeit	X						
3.5.1.10	Boden, Schmutzfangteppich aufgelegt					X		
3.5.1.11	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	X						
3.5.1.12	Boden, Stein - Rutschfestigkeit	X						
3.5.1.13	Decke, abgehängte, Decken	X						
3.5.1.14	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	X						
3.5.1.15	Decke, Dunstabzugshauben			X				
3.5.1.16	Decke, Dunstabzugshauben, Anschlüsse und Kanäle	X						
3.5.1.17	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	X						
3.5.1.18	Decke, Lüftungsdecke nach HACCP	X						
3.5.1.19	Dunstabzugshauben, Energiesparhaube an Dämpfer			X				
3.5.1.20	Eiswürfel- und Crushed-Eis-Maschine			X				
3.5.1.21	Erste-Hilfe-Set					X		
3.5.1.22	Fax (Drucker)		X					
3.5.1.23	Fenster, Insekten- / Fliegenschutzgitter	X						
3.5.1.24	Fenster, Sonnen- und Sichtschutz	X						
3.5.1.25	Feuerlöscher, Löschgeräte	X						
3.5.1.26	Feuerschutz, Ansul-Löschanlage	X						
3.5.1.27	Info-Börd, Catch-Ball					X		
3.5.1.28	Kaffeemaschine			X				
3.5.1.29	Kaffeemaschine, Spezialitäten + Mengenbrühung			X				
3.5.1.30	Klimaschrank, Wein, Käse, Humidor			X				
3.5.1.31	Kontroll-Tableau, Lüftungs- und Lichtsteuerung	X						
3.5.1.32	Küche, Kleingeräte, Waagen, Aufschnittmaschinen etc.					X		
3.5.1.33	Küche, Messerausstattung					X		
3.5.1.34	Küche, Töpfe					X		
3.5.1.35	Küchenmöbel, Edelstahlanfertigung			X				
3.5.1.36	Küchenmöbel, Öfen, Herde, Kombi-Dämpfer, Bratgeräte etc.			X				
3.5.1.37	Kühl- und Gefriermöbel, Schränke, lose und eingebaut			X				
3.5.1.38	Kühl- und Gefrierräume / Zellen			X				
3.5.1.39	Kühl- und Gefrierräume, Anschluss an Bau, Verbau	X						

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.5.2 Spülküche - Stewarding (BoH)								
3.5.2.1 Abräumstation, Stewarding	stewarding station			X				
3.5.2.2 Anschlüsse, Elektro	installations, electrical	X						
3.5.2.3 Anschlüsse, Sanitär	installations, plumbing	X						
3.5.2.4 Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X						
3.5.2.5 Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices	X						
3.5.2.6 Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and specialist planning	X						
3.5.2.7 Boden, Bodeneinlaufrinnen und Entwässerungskanäle	floor, drainage, gutter	X						
3.5.2.8 Boden, Epoxy - Rutschfestigkeit	floor, epoxy - skid-resistance	X						
3.5.2.9 Boden, Fliesen oder Linoleum etc. - Rutschfestigkeit	floor, tiles or linoleum etc. - skid-resistance	X						
3.5.2.10 Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X						
3.5.2.11 Decke, abgehängte, Decken	ceilings, suspended ceilings	X						
3.5.2.12 Decke, Anstrich	ceilings, painting	X						
3.5.2.13 Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X						
3.5.2.14 Decke, Dunstabzugshauben, Entlüftung	ceiling, extractor hoods			X				
3.5.2.15 Decke, Lüftungsdecke nach HACCP	ceilings, special hygienic ceiling (HACCP) incl. ventilation	X						
3.5.2.16 Dunst-/ Wasserdampfabzugshauben, Anschlüsse, Kanäle	extractor hoods, connections and ventilation-system	X						
3.5.2.17 Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set					X		
3.5.2.18 Fenster, Insekten- / Fliegenschutzgitter	windows, insect-protection grid	X						
3.5.2.19 Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X						
3.5.2.20 Küchenmöbel, Geschirr- + Gläser-Spüle, inkl. Edelstahlanfertigung	kitchen furniture stewarding, dish-washing inkl. stainless steel			X				
3.5.2.21 Küchenmöbel, Topfspüle, Edelstahlanfertigung	kitchen furniture stewarding, pot-washing - stainless			X				
3.5.2.22 Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X						
3.5.2.23 Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X						
3.5.2.24 Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Möbeln	light, downlights, spots in furniture			X				
3.5.2.25 Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X						
3.5.2.26 Möbel, Funktionsmöbel, eingebaut, Edelstahl	special or functional furniture, built-in, stainless steel			X				
3.5.2.27 Regal-Lagersysteme	shelving system			X				
3.5.2.28 Sanitärobjekt, Arbeitsbecken speziell für Küchen	sanitary object, wash basin especially for kitchens			X				
3.5.2.29 Sanitärobjekt, Handwaschbecken speziell für Küchen	sanitary object, hand wash basin especially for kitchens			X				
3.5.2.30 Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X						
3.5.2.31 Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X						
3.5.2.32 Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X						
3.5.2.33 Schrank, Sideboard fest eingebaut, Edelstahl / CNS	cupboards, built-in, stainless steel / CNS			X				
3.5.2.34 Schränke, Hängeschränke aus CNS	office-furniture, cupboards CNS			X				
3.5.2.35 Spender für Desinfektion, Seifen + Handtücher	dispenser, disinfection, soap and towels	X						oder Betrieb - Lieferantenabhängig
3.5.2.36 Spülküche Geräte und Einbauten	stewarding, machines and furniture			X				
3.5.2.37 Spülküche Waschmaschinen Geschirr, Glas, Töpfe etc.	stewarding, dish-washer, pot-washer etc.			X				
3.5.2.38 Spülküche, Wasseraufbereitung	stewarding, water-preparation, demineralization	X						
3.5.2.39 Steckdosen, Elektro und Anschlüsse für Geräte	sockets, electrical and electrical installations of equipment	X						

Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
3.5.2.40 Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X						
3.5.2.41 Wand, Eckschutz Edelstahlschienen	wall, edge protection stainless steel	X						
3.5.2.42 Wandbelag, Anstrich	wall cover, painting	X						
3.5.2.43 Wandbelag, Fliesen	wall cover, tiles	X						
3.5.2.44 Wandbelag, Rammschutz	wall cover, protection boards	X						
3.5.2.45 Wasserschlauchanschluss, inkl. Schlauch	water-hose	X						

3.6 Anlieferung / Entsorgung - Receiving and Disposal

3.6.1 Anlieferungs- und Entsorgungsbereich - Receiving and Disposal Area (BoH)

3.6.1.1 Abräum- und Umpackstation / Tisch, Edelstahl	packing- and receiving-station, stainless-steel			X				
3.6.1.2 Anschlüsse, Elektro	installations, electrical	X						
3.6.1.3 Anschlüsse, Sanitär	installations, plumbing	X						
3.6.1.4 Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X						
3.6.1.5 Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices	X						
3.6.1.6 Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X						
3.6.1.7 Boden, Bodeneinlaufrinnen und Entwässerungskanäle	floor, drainage, gutter	X						
3.6.1.8 Boden, Epoxy - Rutschfestigkeit	floor, epoxy - skid-resistance	X						
3.6.1.9 Boden, Fliesen oder Linoleum etc. - Rutschfestigkeit	floor, tiles or linoleum etc. - skid-resistance	X						
3.6.1.10 Boden, Schmutzfangteppich aufgelegt	floor, carpet soil protection					X		
3.6.1.11 Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X						
3.6.1.12 Decke, abgehängte, Decken	ceilings, suspended ceilings	X						
3.6.1.13 Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X						
3.6.1.14 Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set					X		
3.6.1.15 Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X						
3.6.1.16 Hubbühne, Lift	open receiving lift	X						
3.6.1.17 Kontroll-Tableau, Lüftungs- und Lichtsteuerung	control-panel, ventilation and light control	X						
3.6.1.18 Küchenmöbel, Edelstahlanfertigung	kitchen furniture, stainless steel			X				
3.6.1.19 Kühlraum Müll - verflies mit Bodeneinlauf + Wasseranschluss	refrigerated storeroom for biological waste, tiles, water-connection	X						
3.6.1.20 Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X						
3.6.1.21 Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X						
3.6.1.22 Müll-Kühltonne (Küchenmüll) Konfiskat-Kühler	garbage chilling ton of (kitchen garbage)			X				
3.6.1.23 Müllpresse für Grosscontainer, eingebaut	garbage compactor, built-in	X						
3.6.1.24 Mülltonnen und Müllsammelbehälter, Volumen	garbage bins and storage systems, volume						X	öffentlicher Entsorger, vertragsabhängig
3.6.1.25 Regal-Lagersysteme	shelving system			X				
3.6.1.26 Roll-/ Schiebetor zur automatischen Schließung / Öffnung Anlieferung	Rolling / Sliding gate / Shutter f. loading dock - automatically operated	X						
3.6.1.27 Sanitärobjekt, Arbeitsbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X						
3.6.1.28 Sanitärobjekt, Handwaschbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X						

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
4 Öffentliche Bereiche - Public Areas								
4.1 Veranstaltung, Bankett - Conference, Function, Banqueting								
4.1.1 Veranstaltungsräume, Foyers, Gastbereiche - Function-Rooms, Foyers, Guest-Area (FoH)								
4.1.1.1 Absperssysteme, Ständer etc.	barrier system, ropes etc..				X			
4.1.1.2 Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X						
4.1.1.3 Ausschilderung, elektr. Info-System, LCD o. Monitor, EDV-gesteuert	signage System, electr. info-system, LCD Displays or monitors		X					
4.1.1.4 Ausschilderung, Verkabelung, Netz + Anschlüsse für elektr. Info-System	signage System, network + wiring for electr. LCD Info-System	X						
4.1.1.5 Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information				X			
4.1.1.6 Bankett- und Tagungstechnik, mobil wie Overheads, Beamer etc.	technical seminar equipment mobile, overhead, beamer etc		X					
4.1.1.7 Bankettstuhl, stapelbar	Banquet chair, stackable				X			
4.1.1.8 Bankettstuhl, Transportwagen	Banquet chair, transport cart				X			
4.1.1.9 Bankettische rund/ rechteckig, klappbar	banquet-tables round / rectangular, foldable				X			
4.1.1.10 Bankettische, Transportwagen	banquet-table transportation carts				X			
4.1.1.11 Bars, fahrbar	movable bars / counters				X			
4.1.1.12 Bilder, Kunst	pictures / paintings / artworks				X			
4.1.1.13 Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X						
4.1.1.14 Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft	floor, area-rug antiquity, purchased				X			
4.1.1.15 Boden, Auflageteppich neu	floor, area-rug new manufactured				X			
4.1.1.16 Boden, Bodentanks für Telefon, EDV, Strom etc.	floor, supply for telephone, electricity etc.	X						
4.1.1.17 Boden, Naturstein	floor, stone	X						
4.1.1.18 Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X						
4.1.1.19 Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X						
4.1.1.20 Boden, Teppich	floor, carpet	X						
4.1.1.21 Buffets, mobil	buffets, mobile				X			
4.1.1.22 Bühne, fest eingebaut inkl. Hydraulik	stage, built-in incl. motor	X						
4.1.1.23 Bühne, mobile Elemente, inkl Transportwagen	stage, mobile elements incl. transport-system				X			
4.1.1.24 Decke, abgehängte, gestaltete Decken	ceilings, structured ceilings	X						
4.1.1.25 Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X						
4.1.1.26 Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X						
4.1.1.27 Fenster, außen liegender Sonnenschutz	windows, outside sun protection	X						
4.1.1.28 Fenster, innen liegender Sonnenschutz	windows, inside sun protection	X						
4.1.1.29 Fensterverdunkelungsanlage, automatisch oder Handbedienung	curtain / blackout- system - automatic or hand				X			
4.1.1.30 Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration				X			
4.1.1.31 Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing				X			
4.1.1.32 Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X						
4.1.1.33 Fenstervorhang, Store	curtain, store				X			
4.1.1.34 Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X						
4.1.1.35 Feuerlöschgeräte, Verkleidung, Dekoration der Schränke	fire extinguisher, coverage or decoration				X			
4.1.1.36 Garderobe, Garderobensystem eingebaut	wardrobe system built in				X			

Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
4.1.1.78 Wand, Trennwandanlage statische Elemente	wall, partition wall construction	X						
4.1.1.79 Wandbelag, Anstrich, Wischtechnik, Spachteltechnik etc.	wall cover, painting or special techniques	X						
4.1.1.80 Wandbelag, dekoratives Holzpaneel	wall cover, panels				X			
4.1.1.81 Wandbelag, Naturstein	wall cover, natural or artificial stone	X						
4.1.1.82 Wandbelag, Stoff	wall cover, fabrics				X			
4.1.1.83 Wandbelag, Vinyl oder Tapete	wall cover, vinyl or wallpaper	X						
4.1.1.84 Zigarettenautomaten	cigarette machines						X	Betrie - Lieferantenvertrag

4.1.2 Lagerbereiche, Technikräume - Storage-Rooms, Technical-Storage (FoH)

[siehe Lager Wirtschaftsbereich](#)

[see Storage F&B](#)

4.1.3 Service-Pantry - Service-Office (BoH)

[siehe Service-Office Restaurant](#)

[see Pantry Restaurant](#)

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
Bereich, Artikel + Beschreibung		Area, Product + Information						
4.2 Eingangshalle, Wohnhalle - Entrance / Arrival Area, Lobby								
4.2.1 Gastbereich - Guest-Area (FoH)								
4.2.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X					
4.2.1.2	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
4.2.1.3	Bilder, Kunst	pictures / paintings / artwork			X			
4.2.1.4	Billiard-Tisch	Billiard-Table			X			
4.2.1.5	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
4.2.1.6	Boden, Auflageteppich als Antiquität gekauft	floor, area-rug antiquity, purchased			X			
4.2.1.7	Boden, Auflageteppich neu	floor, area-rug new manufactured			X			
4.2.1.8	Boden, Naturstein	floor, stone	X					
4.2.1.9	Boden, Parkett, Holzfußboden	floor, parquet wood	X					
4.2.1.10	Boden, Schmutzfangteppich als Rost eingebaut	floor, grid with carpet for soil protection build in	X					
4.2.1.11	Boden, Schmutzfangteppich aufgelegt	floor, carpet soil protection			X			
4.2.1.12	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
4.2.1.13	Boden, Teppich	floor, carpet	X					
4.2.1.14	Decke, abgehängte, gestaltete Decken	ceilings, structured ceilings	X					
4.2.1.15	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
4.2.1.16	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
4.2.1.17	Dekoration, themenabhängig	decoration, according to theme				X		
4.2.1.18	Fenster, außen liegender Sonnenschutz	windows, outside sun protection	X					
4.2.1.19	Fenster, innen liegender Sonnenschutz	windows, inside sun protection	X					
4.2.1.20	Fenstervorhang, Deko	curtain, decoration			X			
4.2.1.21	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing			X			
4.2.1.22	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X					
4.2.1.23	Fenstervorhang, Store	curtain, store			X			
4.2.1.24	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
4.2.1.25	Feuerlöschgeräte, Verkleidung, Dekoration der Schränke	fire extinguisher, coverage or decoration			X			
4.2.1.26	Gästelift - dekorativer Innenausbau	guest-lift - interior decoration			X			
4.2.1.27	Heizkörper	radiator	X					
4.2.1.28	Heizkörper, Verkleidung	radiator, covering			X			
4.2.1.29	Hospitality Schreibtisch, auch als Rezeption	hospitality desk			X			
4.2.1.30	Hospitality Sessel	hospitality desk chair			X			
4.2.1.31	Kontroll-Tableau, Lichtsteuerung und Sound-Steuerung	control-panel, dimming system, light- + sound-control	X					
4.2.1.32	Kronleuchteranlage	chandelier			X			
4.2.1.33	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
4.2.1.34	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Möbeln	light, downlights, spots in furniture			X			
4.2.1.35	Leuchte, Pendelleuchte, Aufbauleuchte Decke	light, pendulum lamp, lamp mounted in ceiling			X			
4.2.1.36	Leuchte, Standleuchte	light, standing lamp			X			
4.2.1.37	Leuchte, Tischlampe	light, table lamp			X			
4.2.1.38	Leuchte, Wand	light, wall			X			
4.2.1.39	Leuchten, indirekte Beleuchtung in der Decke	light, indirect ceiling lighting	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
4.3 Toilettenanlagen - Public Restrooms								
4.3.1 Gastbereiche - Guest-Areas (FoH)								
4.3.1.1 Ablage	storage place	X						
4.3.1.2 Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen nach Design	signage system, fire protection incl. frame according to design concept	X						
4.3.1.3 Bilder / Kunst	pictures / paintings / artworks				X			
4.3.1.4 Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X						
4.3.1.5 Boden, Fliesen	floor, tiles	X						
4.3.1.6 Boden, Naturstein	floor, stone	X						
4.3.1.7 Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X						
4.3.1.8 Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X						
4.3.1.9 Decke, dekorative Zierprofile als Bestandteil der Decke	ceiling decorative profile	X						
4.3.1.10 Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X						
4.3.1.11 Gästeartikel, Gläser für Wattepad, Lotion, etc.	guest-supplies, glass for cotton pads and lotions etc.					X		
4.3.1.12 Gästeartikel, Seife, Shampoo etc.	guest-supplies, shampoo, soap, etc.						X	
4.3.1.13 Haken	hooks	X						
4.3.1.14 Händetrockner, automatisch	hand-dryer, automatic	X						
4.3.1.15 Handtuch-Sammler, eingebaut in Waschtisch	towel-return, built in	X						
4.3.1.16 Handtuchspender, eingebaut	towel dispenser, built in	X						
4.3.1.17 Heizkörper	radiator	X						
4.3.1.18 Heizkörper, Verkleidung dekorativ	radiator, covering, decorative				X			
4.3.1.19 Hygienebeutelhalter	hygienic bag holder	X						
4.3.1.20 Leuchte, dekorative Aufbauleuchte Decke <u>nicht</u> Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling <u>not</u> basic light				X			
4.3.1.21 Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decke - Grundbeleuchtung	light, downlights, spots in ceiling - basic light	X						
4.3.1.22 Leuchte, Wand <u>nicht</u> Grundbeleuchtung, dekorativ	light, wall <u>not</u> basic light				X			
4.3.1.23 Make-up Bereich als Möbel	console / make up				X			
4.3.1.24 Möbel, Einbau, Garderobe	furniture, wardrobe rack				X			
4.3.1.25 Sanitärobjekt, Toilette oder Pissoir	sanitary object, toilet or pissoir / urinal	X						
4.3.1.26 Sanitärobjekt, Waschtischanlage, Waschbecken inkl. Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X						
4.3.1.27 Sanitärobjekte, San-Block und Anschlüssen	sanitary objects, sanitary-block, fittings and connections	X						
4.3.1.28 Schminkspiegel	make-up mirror	X						
4.3.1.29 Schuhputzmaschine	shoe shine machine					X		
4.3.1.30 Seifenspender, eingebaut	soap dispenser, built in	X						
4.3.1.31 Sessel bei Make-up Tisch	chairs at make up				X			
4.3.1.32 Spiegel	mirror	X						
4.3.1.33 Steckdosen, Elektro	sockets, electrical	X						
4.3.1.34 Toilettenbürste	toilet-brush	X						
4.3.1.35 Toilettenpapier	toilet-paper						X	Pre-Opening oder Betriebsbudget
4.3.1.36 Toilettenpapierhalter + Reserverollenhalter	toilet-paper holder + reserve-holder	X						
4.3.1.37 Toilettensitz	toilet seat	X						
4.3.1.38 Trennwandanlage, gemauert	partition walls, solid	X						
4.3.1.39 Trennwandanlage, Leichtbau	partition walls, elements	X						

Pre-Opening oder Betriebsbudget

Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
4.3.1.40 Urinal-Trenner	urinal walls	X						
4.3.1.41 Vitrinen	show-cases				X			
4.3.1.42 Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X						
4.3.1.43 Wandbelag, Anstrich, Wischtechnik etc.	wall cover, painting or special techniques	X						
4.3.1.44 Wandbelag, Fliesen	wall cover, tiles	X						
4.3.1.45 Wandbelag, Naturstein	wall cover, natural or artificial stone	X						
4.3.1.46 Wandbelag, Vinyl oder Tapete	wall cover, vinyl or wallpaper	X						
4.3.1.47 Waschtischablage, Naturstein, Kunststein, anderes Material	wash basin cover	X						

4.4 Business Center - Business Center

4.4.1 Gastbereich - Guest-Area (FoH)

[siehe Rezeption](#)

[see Reception](#)

[siehe Veranstaltung](#)

[see Function Rooms](#)

4.4.2 Service-Bereiche - Service-Area (BoH)

[siehe Verwaltung](#)

[see Administration](#)

4.5 Laden - Shop

4.5.1 Gast- und Verkaufsbereich - Guest- and Public-Area (FoH)

[siehe Rezeption](#)

[see Reception](#)

[siehe Veranstaltung](#)

[see Function Rooms](#)

4.5.2 Service-Bereich, Lager oder Büro - Service-Area, Storage or Office (BoH)

[siehe Verwaltung](#)

[see Administration](#)

[siehe Lager Wirtschaftsbereich](#)

[see Storage F&B](#)

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information							
5 Wellness & Fitness SPA & Sport								
5.1 Wellness & Fitness SPA								
5.1.1 Gästebereich - Guest Area (FoH)								
Abgrenzung erfolgt grundsätzlich wie im Hotelbereiche Details erfolgen durch Fachplanung siehe Hotelhalle siehe Gästebäder	Demarcation will be made generally similar to hotel-areas details to be provided by specialist planner see Lobby see Bathrooms							
5.1.2 Gastronomie im Gastbereich - Restaurant or Bar in Guest Area (FoH)								
Abgrenzung erfolgt grundsätzlich wie im Hotelbereiche Details erfolgen durch Fachplanung siehe Restaurant	Demarcation will be made generally similar to hotel-areas details to be provided by specialist planner see Restaurant							
5.1.3 Gastronomie Arbeitsbereich - Restaurant or Bar Pantry (BoH)								
Abgrenzung erfolgt grundsätzlich wie im Hotelbereiche Details erfolgen durch Fachplanung siehe Service-Pantry	Demarcation will be made generally similar to hotel-areas details to be provided by specialist planner see Service-Pantry							
5.1.4 Rezeption und Büro - Reception and Back-Office (FoH)								
Abgrenzung erfolgt grundsätzlich wie im Hotelbereiche Details erfolgen durch Fachplanung siehe Rezeption	Demarcation will be made generally similar to hotel-areas details to be provided by specialist planner see Reception							
5.1.5 Arbeitsbereich + Lager allgemein - Working / Service Area + Storage General (BoH)								
Abgrenzung erfolgt grundsätzlich wie im Hotelbereiche Details erfolgen durch Fachplanung siehe Lager Wirtschaftsbereich	Demarcation will be made generally similar to hotel-areas details to be provided by specialist planner see Storage F&B							
5.1.6 Aussenbereiche, Pool - Outside-Area, Pool								
Abgrenzung erfolgt grundsätzlich wie im Hotelbereiche Details erfolgen durch Fachplanung siehe Terrasse	Demarcation will be made generally similar to hotel-areas details to be provided by specialist planner see Terrace							

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
6	Haustechnik, Parken, Außenanlagen – Engineering, Garage, Outside							
6.1	Haustechnik - Engineering							
6.1.1	Grundausstattung + Anschlüsse - Engineering, Basic Support + Installations (BoH)							
6.1.1.1	Ablesestationen für Verbrauch Elektro, Wasser etc.	X						
6.1.1.2	Alarmierung und Überwachung der Haustechnik, Zentrale	X						
6.1.1.3	Anlieferung, Einfahrttor, Bedienung von Rezeption / anderer Stelle	X						
6.1.1.4	Aufzug Gäste, Innenausbau nach Innenarchitektur				X			
6.1.1.5	Aufzuganlagen, Gäste, Service, Lasten	X						
6.1.1.6	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	X						
6.1.1.7	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	X						
6.1.1.8	Blindstromkompensierungsanlage	X						
6.1.1.9	Brandüberwachungs- und Meldeanlage	X						
6.1.1.10	ELA-Anlage, zentrale Alarmierungs- und Evakuierungssystem	X						
6.1.1.11	ELA-Anlage, zentrale und dezentrale Beschallungs- und Musikanlage, Hochfrequenz, für alle Bereiche inkl. Veranstaltung und Restaurants	X						
6.1.1.12	Elektroinstallationen, Verkabelung bis zu Anschlüssen in allen Bereichen, auch für zugeliferte Geräte / Leuchten (z.B. dekorative Leuchten) nach abgestimmter und freigegebener Planung	X						
6.1.1.13	Elektroübernahme und Hausverteiler	X						
6.1.1.14	Energieoptimierungsanlage	X						
6.1.1.15	Fettabscheideranlage	X						
6.1.1.16	Funkverstärkung, drahtlose Telekommunikation DECT	X						
6.1.1.17	Gegensprechanlagen	X						
6.1.1.18	Hausanschluss Elektro	X						
6.1.1.19	Hausanschluss Fernwärme	X						
6.1.1.20	Hausanschluss Gas	X						
6.1.1.21	Hausanschluss Wasser und Abwasser	X						
6.1.1.22	Kältetechnik, zentrale Versorgung und Erzeugung, Anschlüsse, für alle Bereiche, auch zugeliferte Geräte (z.B. Buffet, Kühlräume) bis Anschlusspunkt nach abgestimmter und freigegebener Planung	X						
6.1.1.23	Klimatisierung, Anschlüsse in allen Bereichen, auch für zugeliferte Geräte (z.B. zusätzliche, Klimaboxen in Möbeln) bis Anschlusspunkt nach abgestimmter und freigegebener Planung	X						
6.1.1.24	Lichtsteuerung für alle öffentlichen Bereiche über BUS System und Verkabelung, Dimmeranlage	X						
6.1.1.25	Lufttechnik , Ver- + Entsorgung, Zuleitung, Anschlüsse, alle Bereiche und Geräte, auch für zugeliferte Geräte oder Hauben (Küche etc.)	X						
6.1.1.26	Müllabwurf- und Transportanlage	X						
6.1.1.27	Netz für Telefon und EDV - entsprechend Standards	X						
6.1.1.28	Netz für W-LAN - entsprechend Standards	X						
6.1.1.29	Nofallmelder	X						
6.1.1.30	Notbeleuchtung, Fluchtwegbeleuchtung	X						
6.1.1.31	Notbeleuchtung, gesamt	X						
6.1.1.32	Notstromversorgung Hotel	X						

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung		C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
6.1.2 Technikräume, Werkstatt, Lager - Engineering Rooms Storage, Workshop (BoH)								
6.1.2.1	Ausschilderung, Beschilderung technische Geräte	signage system for technical machines and plants	X					
6.1.2.2	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
6.1.2.3	Ausschilderung, funktionale Bezeichnung der Lager und Räume	signage system, functional signs for stores and offices			X			
6.1.2.4	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
6.1.2.5	Boden, Fliesen oder Linoleum etc.	floor, tiles or linoleum etc.	X					
6.1.2.6	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
6.1.2.7	Büro-Möbel inkl. Stühle, Tische, Schränke	office-furniture incl. chairs, tables and cupboards			X			
6.1.2.8	Computer BMS (Building-Management-System), Hardware	computer BMS, hardware	X					
6.1.2.9	Computer BMS, Software + Interface	computer BMS, software + interface	X					
6.1.2.10	Computer Hotel, Hardware	computer hotel, hardware		X				
6.1.2.11	Computer Hotel, Software + Interface	computer hotel, software + interface		X				
6.1.2.12	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
6.1.2.13	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glassfibre fleece, paper, painting	X					
6.1.2.14	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
6.1.2.15	Kleininventar, Werkzeug, Gartengeräte, Bohrer etc.	operating equipment, gardening, workshop, driller etc.				X		
6.1.2.16	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X					
6.1.2.17	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
6.1.2.18	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
6.1.2.19	Maschinen für Gartenarbeiten + Garage	machines for gardening + garage	X					
6.1.2.20	Regal-Lagersysteme	shelving system			X			
6.1.2.21	Reinigungsgeräte, Putzmittelwagen etc.	cleaning-equipment				X		
6.1.2.22	Reinigungsmaschine, Hochdruckreiniger	cleaning-machine, high pressure machine				X		
6.1.2.23	Reinigungsmaschine, Kehrmaschine	cleaning-machine, sweeping machine				X		
6.1.2.24	Reinigungsmaschine, Shampooiergerät	cleaning-machine, shampooing machine				X		
6.1.2.25	Reinigungsmaschine, Staubsauger, Wasserauger	cleaning-machine, hoover, water-hoover				X		
6.1.2.26	Reinigungsmittel, Waschmittel, Putz-Utensilien	cleaning-utensils, detergents, cleaning supplies etc.					X	
6.1.2.27	Sanitärobjekt, Arbeitsbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
6.1.2.28	Sanitärobjekt, Handwaschbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
6.1.2.29	Schrank, Sideboard aufgestellt	cupboards, loose			X			
6.1.2.30	Schrank, Sideboard fest eingebaut	cupboards, built-in			X			
6.1.2.31	Spender für Desinfektion, Seifen + Handtücher	dispenser, disinfection, soap and towels	X					oder Betrieb - Lieferantenabhängig
6.1.2.32	Steckdosen, Elektro, Telefon, EDV, TV / Radio	sockets, electrical, telephone, computer, TV / radio	X					
6.1.2.33	Transportwagen, Hubwagen	transport carts, forklifts				X		
6.1.2.34	Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X					
6.1.2.35	Wandbelag, Anstrich	wall cover, painting	X					
6.1.2.36	Wandbelag, Fliesen	wall cover, tiles	X					
6.1.2.37	Wandbelag, Glasflies oder Tapete	wall cover, fibre or wallpaper	X					
6.1.2.38	Wandbelag, Rammschutz	wall cover, protection boards	X					
6.1.2.39	Werkstattausstattung, Werkstisch + Einrichtung	engineer's workshop equipment, work-desk + equipment			X			

[siehe auch Verwaltung für Büro Techniker](#)

[see Administration for Office Engineer](#)

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
6.2 Parken + Garage - Parking + Garage (FoH)								
6.2.1 alle Bereiche - all Areas								
6.2.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	X						
6.2.1.2	Ausschilderung, Parkplatzmarkierung	X						
6.2.1.3	Ausschilderung, funktional, Wegeleitsystem und Information	X						
6.2.1.4	Außenanschlüsse, Elektro und Sanitär	X						
6.2.1.5	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Fachplanung entsprechend DIN	X						
6.2.1.6	Boden, Fliesen oder Stein etc.	X						
6.2.1.7	Decke, abgehängte Decken, Verkleidungen	X						
6.2.1.8	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	X						
6.2.1.9	Erste-Hilfe-Set					X		
6.2.1.10	Fahrradhalter	X						
6.2.1.11	Fuhrpark, Dienstwagen und Transporter						X	
6.2.1.12	Garage, Einfahrttor mit Bedienung von Rezeption	X						
6.2.1.13	Garage, Gasüberwachungsanlage	X						
6.2.1.14	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	X						
6.2.1.15	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	X						
6.2.1.16	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	X						
6.2.1.17	Papierkorb					X		
6.2.1.18	Parkanlage inkl. Schranke und Abrechnungsterminal	X						
6.2.1.19	Parkanlagen-Abrechnungs- und Bedienterminal für die Rezeption	X						
6.2.1.20	Rauchmelder	X						
6.2.1.21	Reinigungsmaschinen wie Kehrmaschine etc.					X		
6.2.1.22	Roll-/ Schiebetor zur automatischen Schließung / Öffnung Garage	X						
6.2.1.23	Steckdosen, Elektro, Telefon, EDV, TV / Radio	X						
6.2.1.24	Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	X						
6.2.1.25	Wandbelag, Anstrich	X						
6.2.1.26	Wandbelag, Rammschutz	X						

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
6.3 Außenanlagen, -beleuchtung, Werbung - Outside Areas, Illumination, -Signage / Neon								
6.3.1 alle Bereiche - all Areas								
6.3.1.1	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
6.3.1.2	Ausschilderung, Parkplatzmarkierung außen	signage system, demarcation of parking lots outside	X					
6.3.1.3	Ausschilderung, Wegeleitsystem und Information	signage system, guiding system and information			X			
6.3.1.4	Außenanschlüsse, Elektro und Sanitär	supply outside, water and electricity	X					
6.3.1.5	Außenbeleuchtung	outside lighting system	X					
6.3.1.6	Außenbeschilderung, Einbahnstrasse, Parken verboten etc.	outside signage system	X					
6.3.1.7	Bauschild frei auch für Nutzung Werbung Hotel und Projekt	signpost at building site advertising the hotel and project	X					
6.3.1.8	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
6.3.1.9	Boden, Fliesen oder Stein etc.	floor, tiles or stone etc.	X					
6.3.1.10	Briefkasten	mail box	X					
6.3.1.11	Brunnenanlage mit Technik	fountain with technique	X					
6.3.1.12	Decke Vorfahrt, abgehängte Decken, Verkleidungen	ceilings entrance, suspended ceilings, coverings of technical parts etc.	X					
6.3.1.13	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
6.3.1.14	Fahnen	flags				X		
6.3.1.15	Fahnenmast	flagpole	X					
6.3.1.16	Fahrradhalter	bicycle stand	X					
6.3.1.17	Fassadenbeleuchtung	facade-lighting and illumination	X					
6.3.1.18	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X					
6.3.1.19	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
6.3.1.20	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
6.3.1.21	Papierkorb für Aussenanlagen	waste basket for outside	X					
6.3.1.22	Pflanzgefäße, eingebaut	pots for plants, built-in	X					
6.3.1.23	Pflanzgefäße, lose	pots for plants			X			
6.3.1.24	Speisekartenkasten	menu case			X			
6.3.1.25	Steckdosen Terrasse, EDV, Elektro, Telefon	sockets terrace, computer, electrical, telephone	X					
6.3.1.26	Terrasse, Pavillon für Bewirtung	terrace, pavilion for service	X					
6.3.1.27	Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X					
6.3.1.28	Wandbelag, Anstrich	wall cover, painting	X					
6.3.1.29	Wandbelag, Rammschutz	wall cover, protection boards	X					
6.3.1.30	Werbeanlage Neon etc. inkl. Schaltung - Vorgabe Betreiber / Standard	signage neon incl. control	X					
6.3.1.31	Werbeanlage Neon, Verkabelung - Vorgabe Betreiber / Standard	signage neon, cabling	X					
6.3.1.32	Werbepylon - Vorgabe Betreiber / Standard	pylon	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
7 Mitarbeiter und Sozialbereiche - Employees and Social Areas								
7.1 Mitarbeiterbereiche - Employees Area (BoH)								
7.1.1 Umkleiden und Sanitärräume - Lockers and Wash-Rooms (BoH)								
7.1.1.1	Ablagen, fest in Umkleide und bei Waschtisch	storage place, built in at lockers at washing area	X					Pre-Opening oder Betriebsbudget
7.1.1.2	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
7.1.1.3	Ausschilderung, Beschilderung, funktional	signage system, functional	X					
7.1.1.4	Bänke zu den Spinden	benches for lockers			X			
7.1.1.5	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
7.1.1.6	Boden, Fliesen	floor, tiles	X					
7.1.1.7	Boden, Linoleum	floor, linoleum	X					
7.1.1.8	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
7.1.1.9	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
7.1.1.10	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
7.1.1.11	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set				X		
7.1.1.12	Garderobe	wardrobe rack			X			
7.1.1.13	Gästeartikel, Seife, Shampoo etc.	guest-supplies, shampoo, soap, etc.					X	
7.1.1.14	Haartrockner mit Konsole, fest	hairdryer with console, built-in	X					
7.1.1.15	Haken	hooks	X					
7.1.1.16	Händetrockner	hand-dryer	X					
7.1.1.17	Handtuch-Sammler, eingebaut	towel-return, built-in	X					
7.1.1.18	Handtuchstangen	railings for towels	X					
7.1.1.19	Heizkörper	radiator	X					
7.1.1.20	Hygienebeutelhalter	hygienic bag holder	X					
7.1.1.21	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X					
7.1.1.22	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
7.1.1.23	Leuchte, Heizlampe	light, heating lamp	X					
7.1.1.24	Leuchte, spritzwassergeschützte Einbauleuchten, Spots	light, downlights, spots in furniture	X					
7.1.1.25	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
7.1.1.26	Lüfter, Verbindung mit Lichtschaltung	ventilators, connected to lighting switch	X					
7.1.1.27	Papierkorb, eingebaut	waste basket, built-in	X					
7.1.1.28	Sanitärobjekt, Dusche inkl. Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, shower with fittings and supplies	X					
7.1.1.29	Sanitärobjekt, Duschtrennwand	sanitary object, shower partition	X					
7.1.1.30	Sanitärobjekt, Toilette mit San-Block und Anschlüssen	sanitary object, toilet, sanitary-block, fittings and connections	X					
7.1.1.31	Sanitärobjekt, Waschbecken inkl. Anschlüssen und Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
7.1.1.32	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
7.1.1.33	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					
7.1.1.34	Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X					
7.1.1.35	Schminkspiegel	make-up mirror	X					
7.1.1.36	Spender für Desinfektion, Seifen + Handtücher	dispenser, disinfection, soap and towels				X		
7.1.1.37	Spiegel	mirror	X					
								oder Betrieb - Lieferantenabhängig

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
7.1.2 Mitarbeiterrestaurant - Staff Restaurant (BoH)								
7.1.2.1	Ausschilderung, Beschilderung, funktional	signage system, functional	X					
7.1.2.2	Ausschilderung, Brandschutz inkl. Rahmen	signage system, fire protection incl. frame	X					
7.1.2.3	Bilder, Deko	pictures, paintings, dekoration				X		
7.1.2.4	Boden, Aufbau, Estrich etc. – nach Standard und abgestimmt auf Oberbelag nach Innenarchitektur / Fachplanung entsprechend DIN	floor, composition / cement according to standard / DIN, depending on floor-covering, surface and interior design / specialist planning	X					
7.1.2.5	Boden, Fliesen oder Linoleum etc.	floor, tiles or linoleum etc.	X					
7.1.2.6	Boden, Schmutzfangteppich aufgelegt	floor, carpet soil protection				X		
7.1.2.7	Boden, Sockelleiste korrespondierend mit Bodenbelag	floor, skirting corresponding with floor	X					
7.1.2.8	Decke, abgehängte, Decken	ceilings, suspended ceilings	X					
7.1.2.9	Decke, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit allen Versorgungsleitungen, Grundbeleuchtung + Lüftungsöffnungen	ceiling lower construction + structure etc. acc. to standard, coordinated with int. design / specialist planning, acc. DIN with supply lines, standard lighting installation, openings for air-supply + exhaust	X					
7.1.2.10	Decke, Glasflies, Raufasertapete, Anstrich	ceilings, glasfibre fleece, paper, painting	X					
7.1.2.11	Erste-Hilfe-Set	First-Aid-Set					X	
7.1.2.12	Fenstervorhang	curtain				X		
7.1.2.13	Fenstervorhang, Schienenanlage auf der Decke montiert, manuelle Zuganlage	curtain, splinting mounted at ceiling, manual towing				X		
7.1.2.14	Fenstervorhang, Schienenanlage in der Decke integriert inkl. Motoranlage und Steuerungstechnik	curtain, splinting integrated in ceiling incl. motoric towing and control panel	X					
7.1.2.15	Feuerlöscher, Löschgeräte	fire extinguisher	X					
7.1.2.16	Garderobe	wardrobe rack				X		
7.1.2.17	Getränkeausgabe, Tresenanlage	beverage-counter			X			
7.1.2.18	Getränkeausgabe, Zapfanlage	beverage-counter, draft beverages etc.			X			
7.1.2.19	Getränkeausgabe, zentr. Kühlungsverorgung, san. Anschlüsse	beverage-counter, centr. chilling-system, san. installations	X					
7.1.2.20	Heizkörper	radiator	X					
7.1.2.21	Info-Bord	Info-Board				X		
7.1.2.22	Kaffeemaschine	coffee machine			X			
7.1.2.23	Kontroll-Tableau, Lichtsteuerung	control-panel, dimming system, light control and sound-control	X					
7.1.2.24	Kühlraum, Elemente als Kühlzelle	cool-storage, elements			X			
7.1.2.25	Leuchte, Aufbauleuchte Decke	light, pendulum lamp, lamp mounted in ceiling	X					
7.1.2.26	Leuchte, Aufbauleuchte Decke als Grundbeleuchtung	light, lamp mounted in ceiling as basic light	X					
7.1.2.27	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Decken	light, downlights, spots in ceiling	X					
7.1.2.28	Leuchte, Einbauleuchten, Spots in Möbeln	light, downlights, spots in furniture				X		
7.1.2.29	Leuchte, Wand als Grundbeleuchtung	light, wall as basic light	X					
7.1.2.30	Möbel, Funktionsmöbel, eingebaut wie z.B. Abräumstation, CNS - Hygiene	special or functional furniture, built-in, f.e. service-station			X			
7.1.2.31	Möbel, Tische und Stühle	furniture, chairs and tables				X		
7.1.2.32	Papierkorb	waste basket					X	
7.1.2.33	Regal-Lagersysteme	shelving system			X			
7.1.2.34	Sanitärobjekt, Arbeitsbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
7.1.2.35	Sanitärobjekt, Handwaschbecken inkl. Anschlüssen, Armaturen	sanitary object, wash basin with fittings and connections	X					
7.1.2.36	Schließanlage, Profilzylinder (untergeordnete Türen, Technik, Aussentüren)	locking-system, cylinder (minor-doors, engineering-rooms, outside-doors etc.)	X					
7.1.2.37	Schließanlage, Sicherheits-Transponder-System, Code-Key (Zimmer + alle FoH + definierte BoH, Verwaltung etc.)	locking-system, security-transponder-system or code-key (hotelrooms + all FoH + administration + special BoH)	X					

		1	2	3	4	5	6	Bemerkung Comment
Bereich, Artikel + Beschreibung	Area, Product + Information	C&T	IT	KÜCHE	FF&E	OS&E	SPEZIAL	
7.1.2.38 Schließanlage, Transponder-System-Verkabelung, auch bei online-System	locking-system, transponder-system-wiring, also online-system	X						oder Betrieb - Lieferantenabhängig
7.1.2.39 Schränke, Hängeschränke etc. Edelstahl	cupboards, furniture stainless steel			X				
7.1.2.40 Schränke, Sideboard Holz fest eingebaut	cupboards wood, built-in				X			
7.1.2.41 Speisenausgabestation	food-service-counter			X				
7.1.2.42 Spender für Desinfektion, Seifen + Handtücher	dispenser, disinfection, soap and towels	X						
7.1.2.43 Steckdosen, EDV und Kassensystem	sockets, computer and POS (Point Of Sale)	X						
7.1.2.44 Steckdosen, Elektro und Anschlüsse für Geräte	sockets, electrical and electrical installations of equipment	X						
7.1.2.45 Steckdosen, Telefon, TV / Radio	sockets, telephone, TV / radio	X						
7.1.2.46 Transportwagen, Abräumwagen etc.	transport-carts, clearing-trolleys					X		
7.1.2.47 TV Gerät	TV monitor		X					
7.1.2.48 Wand, Aufbau + Unterkonstruktion etc. – nach Standard und abgestimmt auf Innenarchitektur / Fachplanung, nach DIN, mit Versorgungsleitungen	wall, lower construction + structure etc. according to standard and coordinated with interior design / specialist planning, according to DIN with supply lines	X						
7.1.2.49 Wandbelag, Anstrich	wall cover, painting	X						
7.1.2.50 Wandbelag, Fliesen	wall cover, tiles	X						
7.1.2.51 Wandbelag, Glasflies oder Tapete	wall cover, fibre or wallpaper	X						
7.1.2.52 Wandbelag, Rammschutz	wall cover, protection boards	X						

[siehe auch Küche](#)

[see also Kitchen](#)

[siehe auch Service-Pantry](#)

[see also Service-Pantry](#)

7.2 Sonstiges - Others (BoH)

7.2.1 Uniformen - Uniforms (BoH)

7.2.1.1 Karussell zur Lagerung der Uniformen, Hauswirtschaft	Carousel for storage of uniforms, housekeeping				X			NA for this project
7.2.1.2 Uniform, Mitarbeiterbekleidung	Uniform					X		